



Comissão Europeia

Prémio de Tradução Técnico-Científica do Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas (PTTC_MTIE)

Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto

Politécnico do Porto

Promotores: ISCAP-P.PORTO e DGT-EMT

Data: 29 de setembro de 2022

REGULAMENTO

1) Objetivos

- a) O PTTC_MTIE visa distinguir jovens tradutores especializados, nomeadamente nas áreas técnico-científicas do plano de estudos do MTIE: semiótica, económica e jurídica.
- b) Os objetivos gerais do Prémio de Tradução Técnico-Científica MTIE incluem:
 - a. apoiar e promover o talento de jovens tradutores nacionais;
 - b. elevar o padrão de qualidade da tradução técnica produzida em língua portuguesa;
 - c. promover o estudo das línguas e estimular a aquisição de competências tradutórias.

2) Línguas

- a) Os candidatos poderão escolher a língua do texto de partida de entre as línguas lecionadas no ISCAP e oferecidas no MTIE, nomeadamente inglês, francês, espanhol, alemão e russo.
- b) A língua de chegada é a língua portuguesa, variante europeia (PT_pt).

3) Local e data da prova

- a) A prova será realizada presencialmente, nas instalações do ISCAP, no dia 29 de setembro de 2022, das 10h00 às 12h00.
- b) No caso de se verificarem medidas de confinamento e/ou restrições à circulação em território Português, a prova poderá ser realizada à distância, na mesma data, em moldes a ser definidos oportunamente.

4) Candidatos e vagas

- a) Serão admitidos os candidatos de nacionalidade portuguesa, nascidos a partir de 1 de janeiro de 1994, que estejam matriculados ou tenham concluído cursos de licenciatura ou mestrado em tradução ou línguas aplicadas.



Comissão Europeia

- b) O número máximo de candidatos admitidos será de 40 e o mínimo, para a realização do concurso, será de 12 candidatos.

5) Inscrições

- a) O prazo de inscrição decorre entre 20 de julho e 20 de setembro de 2022, através do formulário disponível em: <https://forms.office.com/Pages/DesignPageV2.aspx?subpage=design&FormId=luUd1aBFpUqg2EfRyViqMjECqw9LxxdCrtI0Z8sS00dUMFFMVE5DRFdaUVdLVEhRUVNHVDJVVjICSi4u&Token=4c26aed8b6cd462eab0199886630e55e>.
- b) Documentos necessários: comprovativo de pagamento e comprovativo de frequência ou conclusão de curso de ensino superior em tradução ou línguas aplicadas.
- c) A inscrição tem um custo de €10,00 para os alunos e graduados do IPP e de €15,00 para os restantes candidatos. O pagamento deverá ser feito por transferência bancária (IBAN: PT5007810112000000101630).
- d) A inscrição só será considerada válida depois da correta submissão de toda a informação requerida, assim como do envio (email: dir-curso.mtrad@iscap.ipp.pt) dos comprovativos referidos no ponto b). Será enviado a cada candidato um e-mail a confirmar a inscrição.
- e) Em caso de desistência, não haverá direito a reembolso.

6) Júri

- a) O júri será constituído por um presidente, um número máximo de cinco vogais (um por cada língua de partida representada) e um representante da APET - Associação Portuguesa de Empresas de Tradução.
- b) Ao júri do PTTC MTIE reserva-se o direito de não atribuir prémios e de atribuir prémios *ex aequo* e/ou menções honrosas. Em caso de *ex aequo*, o prémio será partilhado pelos dois participantes. As decisões do júri são soberanas e irrecorríveis. Se um elemento do júri for familiar de um dos candidatos, não poderá avaliar a sua prova.

7) Prova

- a) O texto de partida (em inglês, francês, alemão, espanhol ou russo) será de cariz técnico-científico e terá uma extensão de aproximadamente 500 palavras.
- b) A prova será realizada presencialmente, num dos laboratórios de línguas do ISCAP, em equipamento informático fornecido pelo ISCAP. Caso as condições sanitárias na altura não o permitam, o concurso poderá decorrer em formato online.
- c) Os candidatos deverão estar munidos de documento de identificação válido.
- d) A duração máxima da prova será de 120 minutos.
- e) Durante a prova, os candidatos terão acesso a todas as ferramentas de tradução assistida disponíveis nos laboratórios multimédia (SDL Trados, MemoQ e outras).

8) Prémios

- a) Primeiro prémio: €300,00, atribuído pela APET.
- b) Segundo prémio: tablet, com valor comercial de €200,00, atribuído pela DGT.
- c) Terceiro prémio: vale FNAC por valor de €100,00.



Comissão Europeia

9) Resultados e entregas de prémios

- a) Os resultados serão anunciados presencialmente, até às 13h00 do dia seguinte, 30 de setembro.
- b) Os prémios só serão atribuídos na presença dos laureados. Em caso de ausência, o candidato poderá ser desqualificado.
- c) Todos os participantes receberão um diploma de participação.

10) Direitos de imagem

A organização, e apenas ela, tem o direito gracioso e ilimitado de registar e filmar as provas do concurso e a entrega de prémios, para promover e divulgar o concurso, sendo que com a inscrição, o candidato declara ceder à organização os seus direitos de imagem de forma gratuita e por prazo indeterminado.

11) Dúvidas e omissões

A organização não se responsabiliza por perdas ou danos de objetos pessoais, dentro ou fora dos locais onde decorre o concurso. Todas as dúvidas ou questões omissas deverão ser enviadas à comissão organizadora do concurso, através do email: dir-curso.mtrad@iscap.ipp.pt

Moradas e contactos:

Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto
R. Jaime Lopes Amorim
4465-001 S. Mamede de Infesta
Porto

Email: dir-curso.mtrad@iscap.ipp.pt

Patrocínio: Associação Portuguesa de Empresas de Tradução

